

Adir Hu

Traditional Hebrew Song

Arranged by

KRISTIN HOWELL

Two-Part Treble Voices with Keyboard and Optional Flute

Ranges:



Program Notes

Adir Hu is a melody that is traditionally sung during the Nizrah at the conclusion of the Passover Seder. This Jewish hymn expresses hope in the future for the Messiah's return and the reconstruction of God's sacred temple. In arranging this piece, I likened the "sacred temple" to a turbulent present-day world which desperately needs to be rebuilt with peace for all.

Exact translation

Adir Hu, Adir Hu
Yivneh veito bekarov,
Bimheirah, bimheirah,
Beyameinu beka'rov
Benei veit-cha beka'arov.

Mighty is God.
May God rebuild his temple.
Speedily in our time, soon.

Build your house soon!

Pronunciation

Adir hu: Ah-deer hoo

Yivneh veito bekarov: Yiv-nay veh-toh beh-kah-rov

Bimheirah, bimheirah: Bihm-hey-rah, bihm-hey-rah

Beyameinu beka'rov: beh-yah-may-noo beh-kah-rov

Benei veit-cha* beka'arov: beh-nay veht-cha beh-kah-rov

*The (ch) is a guttural sound as if pronouncing the letter (K) with air behind it.

About the Arranger

Kristin Howell is the choral director at Syosset High School in Syosset, New York. She directs the Chorale, Chamber Singers, Men's A Cappella Ensemble and the highly acclaimed women's barbershop ensemble The Adelettes. Mrs. Howell is a graduate of the University of North Carolina at Chapel Hill, where she received her Bachelor of Music Education with a concentration in voice and The University of Illinois at Urbana-Champaign, where she received a Master of Science in Music Education. She is an avid arranger and clinician and resides on Long Island with her husband and two children.

Adir Hu

for Two-part Treble Voices* with Keyboard and Optional Flute**

Traditional Hebrew Song
Arranged by Kristin Howell

Tenderly ♩ = 92 *mp*

Soprano

Alto

Keyboard

Tenderly ♩ = 92

B \flat F

mp

4

A - dir hu, Yiv - neh vei - to be ka - rov.

B \flat F E \flat E \flat /G E \flat /B \flat B \flat

7

mp

A - dir hu, A - dir hu, Yiv - neh vei - to be

F B \flat F E \flat E \flat /G

*Also available for SATB Voices (CM9057).

**The part for Optional Flute may be found on page 10.

Copyright © 2008 by Carl Fischer, LLC
International Copyright Secured.

All rights reserved including performing rights.

WARNING! This composition is protected by Copyright law. To photocopy or reproduce by any method is an infringement of the Copyright law. Anyone who reproduces copyrighted matter is subject to substantial penalties and assessments for each infringement.

Printed in the U.S.A.

10

mp *rit.*

Bim - hei - ra, Bim - hei - ra,

mp *rit.*

ka - rov. Bim - hei - ra, Bim - hei - ra,

E♭/B♭ B♭ E♭ B♭/D Gm

rit.

13

a tempo

Bey - a - mei - nu be ke - rov. A - dir hu,

a tempo

Bey - a - mei - nu be ke - rov.

B♭ E♭ F B♭ F B♭

a tempo

16

mf

A - dir hu,

mf

A - dir hu, A - dir hu,

F B♭ F B♭ F7 Gm

mf

19

be-nei veit - cha be ka - rov.

be-nei veit - cha be ka - rov.

B \flat E \flat F F7 B \flat

mp

22

mp

Peace we call, Peace for all,

F B \flat F

mp

25

sound through - out cre - a - tion.

mp

Peace we call,

E \flat E \flat /G E \flat /B \flat B \flat F

mp

28 *mf*

Peace for all, found in ev' - ry na - tion.

mf

Peace for all, found in ev' - ry na - tion.

B \flat F E \flat E \flat /G E \flat /B \flat B \flat

mf

31 *rit.* *a tempo*

Laud and sing, — hon - or - ing peace in ev' - ry na - tion.

rit. *a tempo*

Laud and sing, — hon - or - ing peace in ev' - ry na - tion.

E \flat B \flat /D *rit.* Gm B \flat *a tempo* E \flat F B \flat

35 *mp* *mf*

Peace we call, peace we call,

peace for all,

F B \flat F B \flat F B \flat

mp *mf*

38

mf ev' - ry land and na - tion.

peace for all, ev' - ry land and na - tion.

F7 Gm B \flat E \flat F F7 B \flat

41

mf A - dir hu, A - dir hu,

mf A - dir hu, A - dir hu,

Flute

C G C G

45

Yiv - neh vei - to be ka - rov. Peace we call,

Yiv - neh vei - to be ka - rov.

F F/A F/C C G

48

sound through - out cre - a - tion.

peace for all, sound through - out cre - a - tion.

C G F F/A F/C C

51

Laud and sing, hon - or - ing, peace in ev' - ry

Laud and sing, hon - or - ing, peace in ev' - ry

F C Am C F

rit. *a tempo* *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*

54

na - tion. A - dir hu, A - dir hu,

na - tion. A - dir hu, A - dir hu,

G C G C G C

p *p* *p*

57 *f*

peace we call, peace for all, ev' - ry land and

peace we call, peace for all, ev' - ry land and

f

G C G7 Am C F

60

na - tion, ev' - ry land and na - tion.

na - tion, ev' - ry land and na - tion.

f

G7 Am C F C/G G7 C

Flute

Adir Hu

for Two-part Treble Voices with Keyboard and Optional Flute

Traditional Hebrew Song
Arranged by Kristin Howell

Tenderly ♩ = 92

11 *rit.*

13 *a tempo* 19

32 *rit.* *a tempo* 8

41 2 *mf*

47 *rit.*

53 *a tempo* *p* *f*

59 *f*

Copyright © 2008 by Carl Fischer, LLC
International Copyright Secured.

All rights reserved including performing rights.

WARNING! This composition is protected by Copyright law. To photocopy or reproduce by any method is an infringement of the Copyright law. Anyone who reproduces copyrighted matter is subject to substantial penalties and assessments for each infringement.

Printed in the U.S.A.

Choral

Tradition & Innovation

from Carl Fischer

Carl Fischer has a proud reputation for publishing classic traditional choral music standards that have inspired, educated and thrilled singers, choirs, congregations and audiences for years. The tradition continues in our choral music series as we present new and exciting works designed to meet the understanding, abilities and tastes of worshipers and performers today.

The styles, texts, subjects and musical elements of each piece have been carefully weighed and the music, edited, arranged and written to meet a wide range of worship styles and performance situations. Writers for Carl Fischer are among the most outstanding and respected in this field of music. The standard of musical excellence we present in each choral work is designed to meet the challenges faced by professional directors all over the world who wish to offer quality repertoire.

We accept the challenge of providing choral groups everywhere the music that fits their needs, thrills the soul and heightens the skills of every singer who performs a Carl Fischer choral work. Building on our past reputation, we continue to grow in offering variety and accessible music for church, school and professional choirs.



CM9058 — \$1.80

CARL FISCHER®

65 Bleecker Street, New York, NY 10012

www.carlfischer.com

ISBN 0-8258-6619-7

UPC



7 98408 06619 2